Александр Невский:

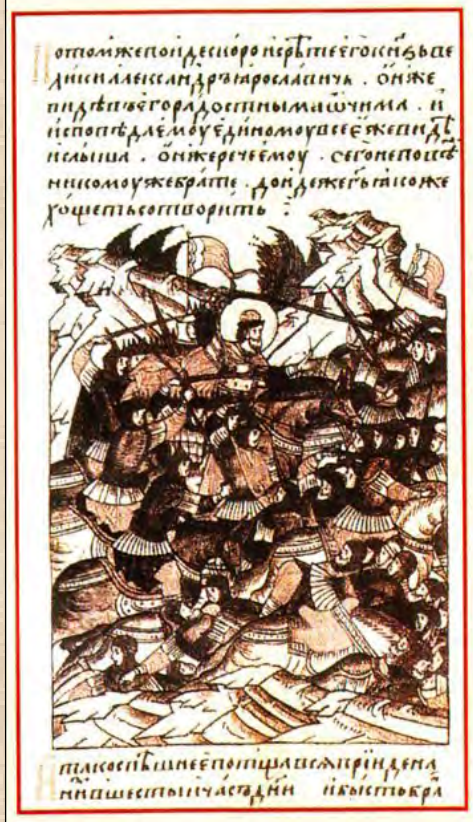
«Не в силе Бог, а в правде!»

К 800-летию со дня рождения Александра Невского

«И нача слыти имя его по всемь странам, и до моря Египетьскаго, и до гор Араратьских, и обону страну моря Варяжьскаго, и до великаго Риму».

Житие Александра Невского

Александр Невский — святой защитник Русской земли



12 сентября Русская православная церковь чтит память святого благоверного князя Александра Невского — полководца и дипломата, выдающегося государственного деятеля Древней Руси, защитника ее северо-западных рубежей.

По преданию, на заре 15 июля 1240 года перед битвой с многочисленным шведским воинством на берегах р.Невы князю Новгородскому Александру Ярославовичу явились святые страстотерпцы Борис и Глеб. Голос святого Бориса молвил: «Брат Глеб, вели грести скорее, да поможем сроднику нашему Александру». Воодушевленный князь произнес перед битвой: «Если Бог за нас, то кто на нас? Не в силе Бог, но в правде». Неприятель был разбит, а князь Александр получил прозвание Невского. Не прошло и двух лет, как князь Александр Невский вынужден был вступить в борьбу с немецким Ливонским орденом. Сражение на льду Чудского озера закончилось блестящей победой русских воинов.

Через 117 лет после смерти князя Александра Невского в ночь Куликовской битвы 1380 года во время моления одного монаха у гроба князя появились два старца и сказали: «Встань, Александр! Поспеши на помощь сроднику своему великому князю Дмитрию». Святой Александр встал, и все стали невидимы. Весть о сем дошла до великого князя, и был открыт гроб. Тело оказалось нетленным, оно было положено в раке поверх земли, и открылись чудеса святых мощей.

В 1724 году император Петр I перенес мощи святого князя в Петербург, в Александро-Невскую лавру, а в следующем году был учрежден орден Святого Александра Невского.

Чудесное явление святых мучеников — князей Бориса и Глеба перед сражением со шведами

Миниатюра. XVI век

Кто к нам с мечом придет, от меча и погибнет!

Художник С.Н. ПРИСЕКИН. 1983 г.

Александр Невский

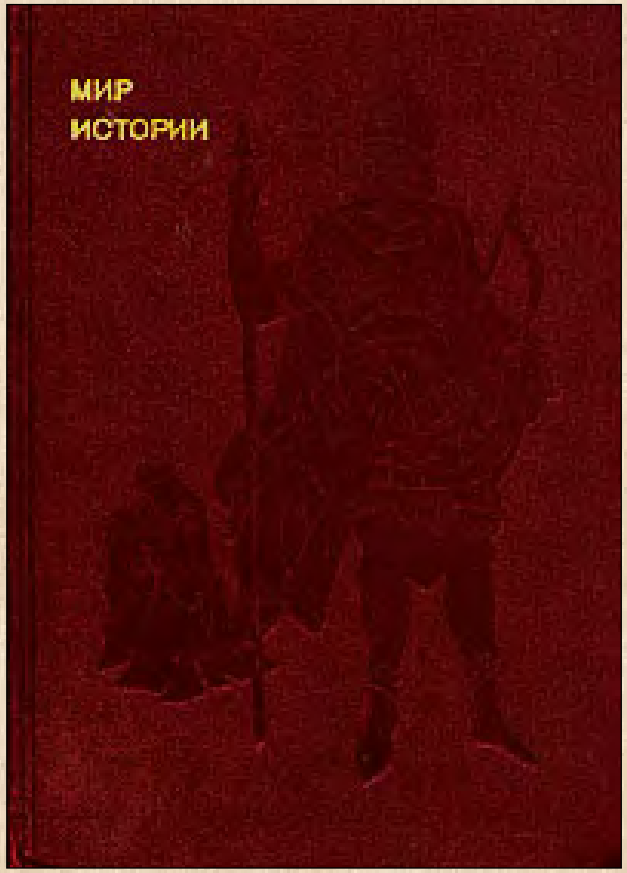
Мозаика М.В.ЛОМОНОСОВА

Звезда ордена Св. Александра Невского

Орденская лента и орден Св. Александра Невского

Историческая судьба Руси в XIII веке

Греков, И. Б. Мир истории. Русские земли в XIII-XV веках / И. Б. Греков, Ф. Ф. Шахмагонов ; художник К. Сошинская. – 2-е издание. – Москва : Молодая гвардия, 1986. – 333, [1] с.

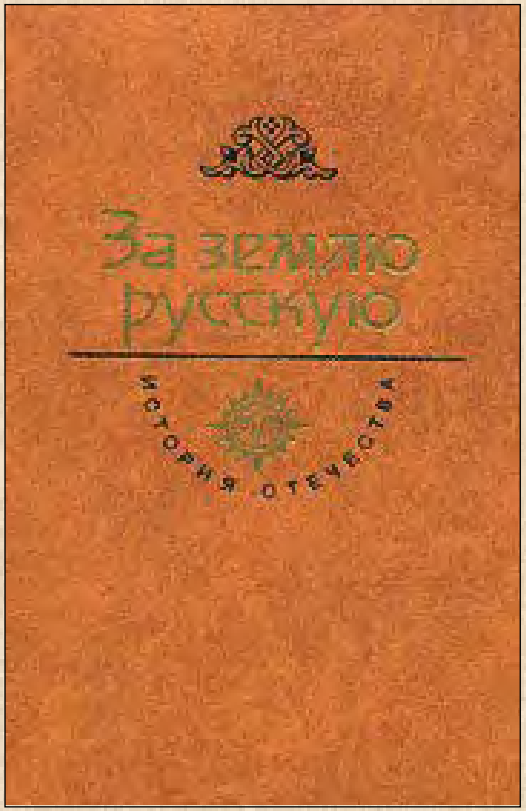


Издание докторов исторических наук И. Б. Грекова и Ф. Ф. Шахмагонова рассказывает о пути, который прошла Русь на протяжении XIII-XV веков, от политической раздробленности накануне татаро-монгольского нашествия до победы в Куликовской битве и создания централизованного Русского государства.

Тихомиров, М. Н. Древняя Русь / М. Н. Тихомиров ; ответственный редактор С. О. Шмидт. – Москва : Наука, 1975. – 427, [2] с.

Издание академика М. Н. Тихомирова включает его работы, посвященные борьбе русского народа с иноземными захватчиками и важнейшими событиями этой борьбы – Куликовской битве, сражению на Неве, Ледовому побоищу.

За землю русскую / составитель предисловия, комментарий Н. С. Борисова ; иллюстрации А. Антонова. – Москва : Молодая гвардия, 1983. – 524, [2] с.



«За землю русскую» - сборник, посвященной борьбе Руси с иноземными захватчиками в XIII веке. Книга включает роман А. Югова «Александр Невский», избранные памятники древнерусской литературы, фрагменты средневековых хроник и летописей, отрывки из трудов историков, относящихся к этому периоду.

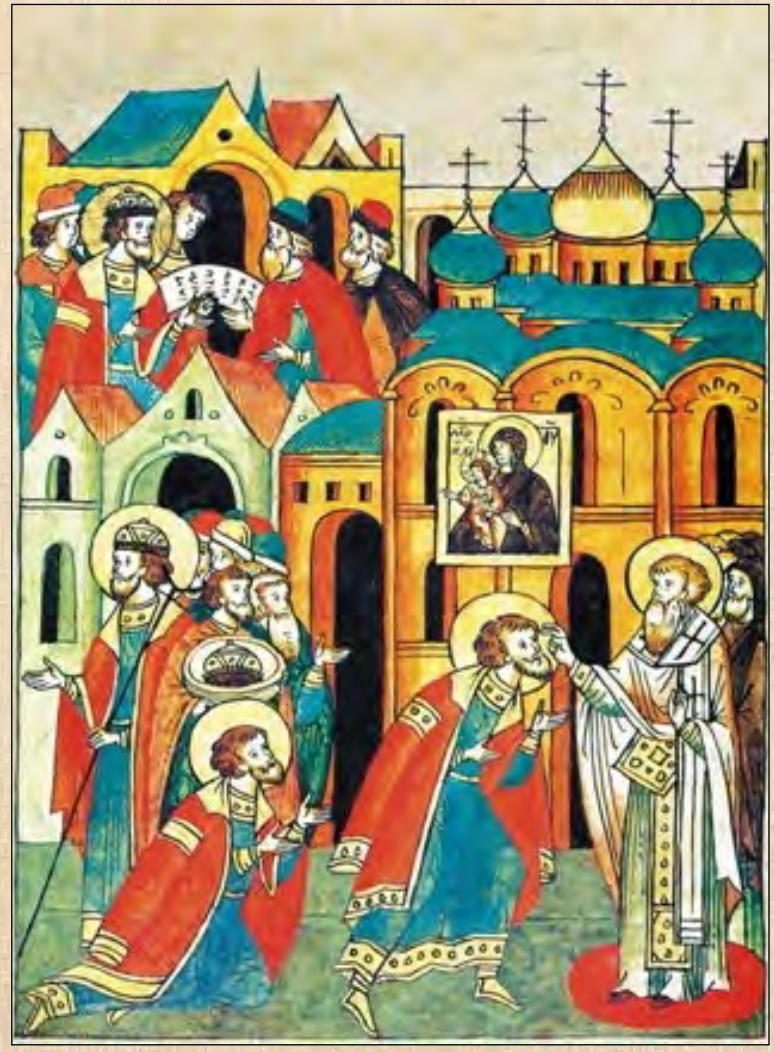
Борисов, Н. С. Русские полководцы XIII-XVI веков / Н. С. Борисов. – Москва : Просвещение, 1993. – 190, [2] с.

Книга содержит биографические очерки, посвященные выдающимся полководцам средневековой Руси. Повествуется о судьбах Александра Невского, Даниила Галицкого, Дмитрия Донского, Даниила Холмского, Даниила Щени и других.

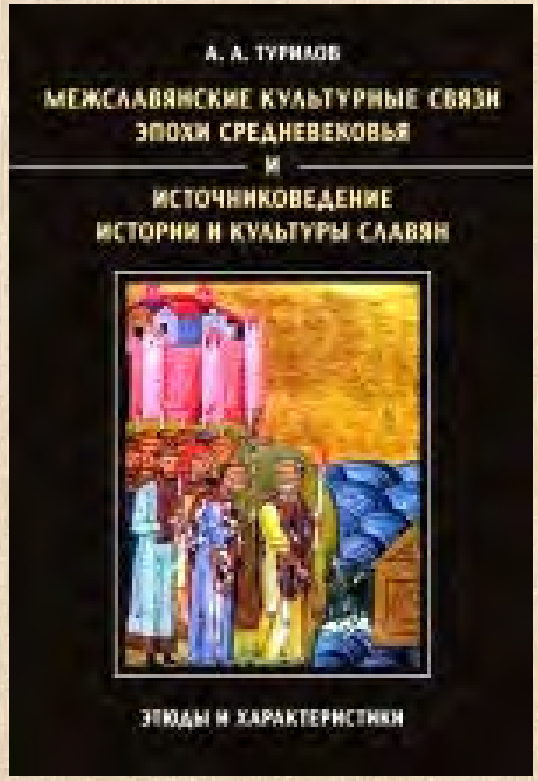
Рыбаков, Б. А. Киевская Русь и русские княжества XII-XIII вв. Происхождение Руси и становление ее государственности / Б. А. Рыбаков. – Москва : Академический Проект, 2013. – 624 с. – URL: http://www.iprbookshop.ru/36379.html.

Книга посвящена проблеме происхождения восточных славян и Руси, киевскому периоду древнерусской государственности и периоду обособления русских княжеств вплоть до монгольского нашествия XIII в. Автор последовательно обосновывает свою во многом оригинальную точку зрения на такие спорные проблемы, как происхождение названия Русь, существование древнейшей династии киевских князей VI-IX вв., роль норманнов в становлении русской государственности.

Культура Руси в XIII веке



Турилов, А. А. Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян : этюды и характеристики / А. А. Турилов ; под редакцией С. А. Иванова. – Москва : Знак, 2012. – 806 с. – URL: http://www.iprbookshop.ru/28623.html.



Книга представляет собой комплексное исследование по истории средневековой культуры православных славянских стран, связанных общностью книжнописьменной традиции, восходящей к эпохе Кирилла и Мефодия. В работах, входящих в том, на большом фактическом материале рассматривается судьба кирилло-мефодиевского наследия в разных странах и регионах славянского мира с X по XVI в., ее общие черты, специфика и закономерности трансформации.

Георгиева, Т. С. Русская культура: история и современность / Т. С. Георгиева. – Москва : Юрайт, 1998. – 576 с.

Рассматривается история возникновения и развития русской национальной культуры с ее многогранностью, самобытностью и открытостью другим народам. Книга живо передает дух исторических эпох, через которые прошла Россия, ее культура, вплоть до XXI века.

Памятники литературы Древней Руси. XIII век : сборник текстов / составители Л. А. Дмитриева, Д. С. Лихачева; вступительная статья Д. С. Лихачева. – Москва : Художественная литература, 1981. – 616, [2] с.

Издание представляет собой сборник произведений, созданных в XIII веке, в эпоху татаро-монгольского нашествия.

Демин, А. С. Древнерусская литература. Опыт типологии с XI по середину XVIII вв. от Илариона до Ломоносова / А. С. Демин ; под редакцией В. П. Гребенюк. – Москва : Языки славянских культур, 2003. – 760 с. – URL: http://www.iprbookshop.ru/15863.html.

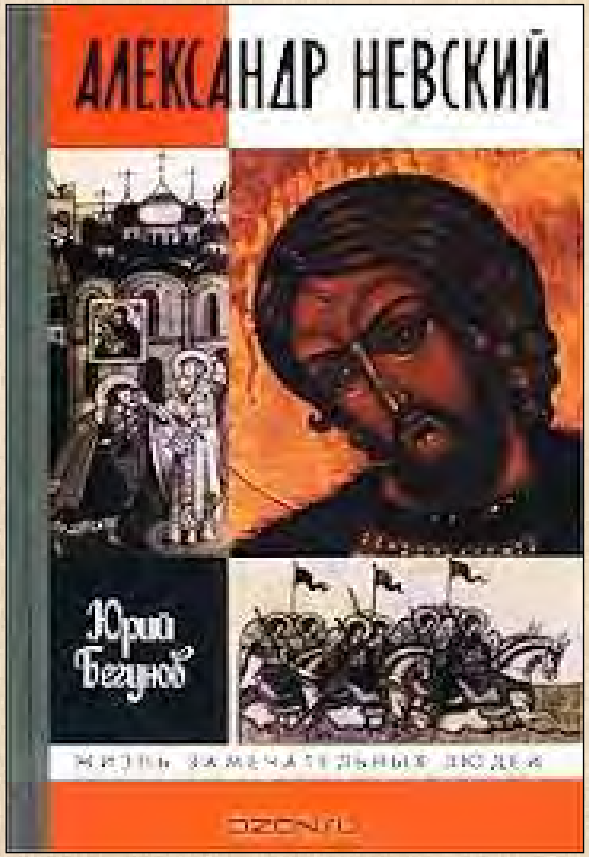
Рассматриваются основные типы древнерусского литературного творчества, их признаки и эволюция в течение семи с половиной веков. Материалом для наблюдений служат памятники практически всех древнерусских жанров, от сочинений митрополита Илариона и летописей до ранней русской драматургии и поэзии Ломоносова.

Ужанков, А. Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XI-XIII вв. / А. Н. Ужанков. – Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 440 с. – URL: http://www.iprbookshop.ru/15127.html.

В книгу вошли статьи по историографии значительнейших произведений древнерусской словесности: «Слова о Законе и Благодати», «Чтения» и «Сказания» о святых Борисе и Глебе, «Жития Феодосия Печерского», «Слова о полку Игореве», «Летописца Даниила Галицкого», «Слова о погибели Русской земли», «Повести о житии Александра Невского».

Личность и судьба Александра Невского

Бегунов, Ю. К. Александр Невский: Жизнь и деяния святого и благоверного великого князя / Ю. К. Бегунов. – Москва : Молодая гвардия, 2003. – 261, [2] с.



Книга посвящена великому князю Александру Ярославичу Невскому (1220-1263), одному из крупнейших политических деятелей средневековой Руси и почитаемому русскому святому. Автор воссоздал широкую картину жизни Руси в эпоху княжения Александра Невского. Значительное внимание уделено истории почитания святого Русской православной церковью и литературной истории Жития Александра Невского.

Слово русской культуры в картине мироздания / авторы-составители Е. Л. Гореликов, Л. А. Гореликов, Т. А. Лисицына ; предисловие и общая редакция Т. А. Лисицыной. – Великий Новгород, 2011. – 198 с.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

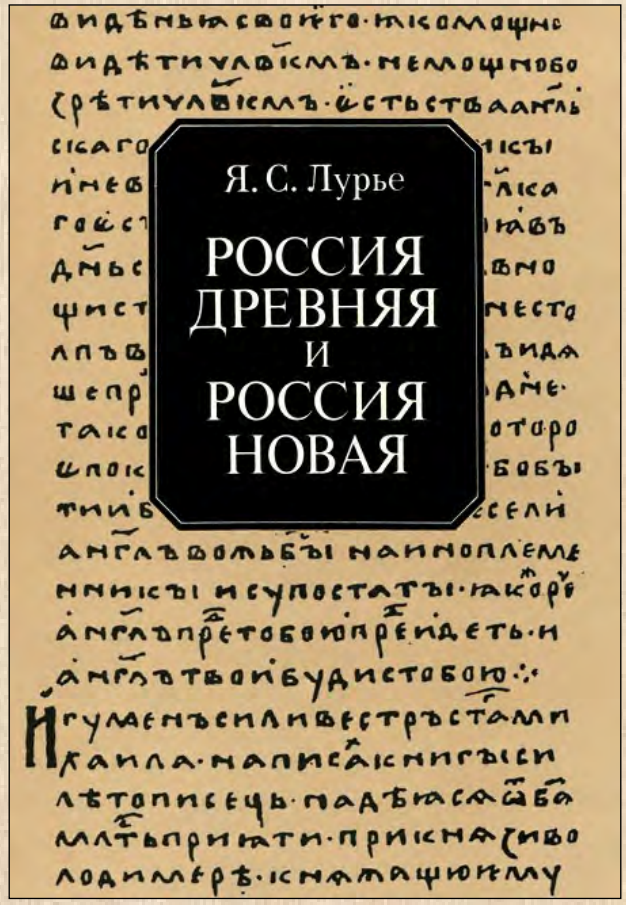
НОВГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО

СЛОВО РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ
В КАРТИНЕ МИРОЗДАНИЯ

ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД
2011

Книга знакомит с основными темами и направлениями тысячелетнего русского диалога с миром и демонстрирует значение древнерусской книжности в истории славянской и мировой письменной культуры. В разделе «Агиография» представлен анализ «Жития Александра Невского».

Лурье, Я. С. Глава V. Ордынское иго и Александр Невский: источники и историография / Я. С. Лурье ; текст подготовил С. А. Батюто // Россия древняя и Россия новая: избранное. – Санкт-Петербург : Дмитрий Буланин, 1997. – С. 100-130.



В главе представлен анализ исторических источников, посвященных татаро-монгольскому игу и роли Александра Невского во взаимодействии Руси с Золотой Ордой. Наряду с этим рассматривается влияние личности Александра Невского на исторические события XIII века.

Шишов, А. В. Русские князья / А. В. Шишов. – Ростов-на-Дону : Феникс, 1999. – 443, [3] с.

В книге рассказывается о древнерусских князьях – Вещем Олеге, Игоре, Святославе Игоревиче, Ярославе Мудром, Владимире Мономахе, Юрии Долгоруком, Александре Невском, их судьбах и деяниях.

Нестеренко, А. Н. Александр Невский. Кто победил в Ледовом побоище / А. Н. Нестеренко ; художник О. Петров. – Москва : ОЛМА-ПРЕСС, 2006. – 317, [3] с.

Рассматривается личность Александра Невского в контексте военного конфликта, названного в истории Ледовым побоищем. Читатель также узнает о возникновении и деятельности Ордена Меченосцев, Тевтонского Ордена, о взаимоотношениях русичей и прибалтийских народов.

Издания

Редкого и ценного фонда

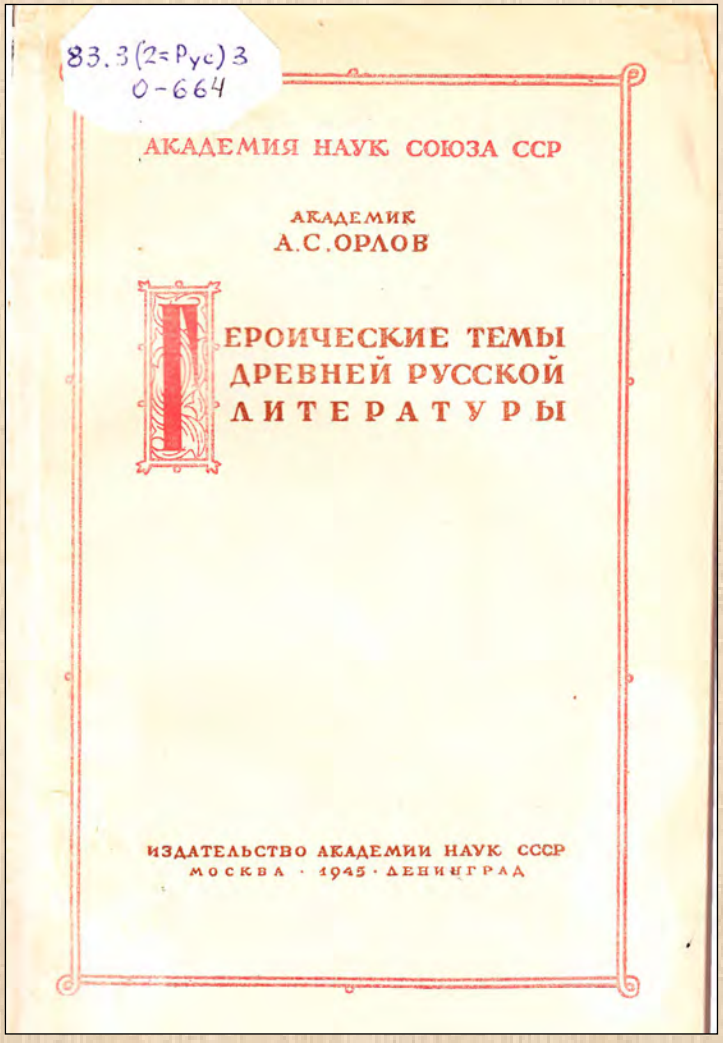
Научно-педагогической библиотеки

ВГСПУ

Казакова, Н. А. Русь и Прибалтика (IX – XVII вв.) / Н. А. Казакова, И. П. Шаскольский. – Ленинград : ОГИЗ. Госполитиздат, 1945. – 125 [2] с.

Шаскольский, И. П. Борьба русского народа за невские берега / И. П. Шаскольский ; акакдемия наук СССР ; технический редактор: Г. Н. Краюхин. – Москва : Воениздат, 1940. – 45 [2] с.

Орлов, А. С. Героические темы древней русской литературы / А. С. Орлов ; Академия наук СССР. – Ленинград, Москва : Издательство АН СССР, 1944. – 141 [2] с.



83.3(2=Рус)3
О-664

АКАДЕМИЯ НАУК СОЮЗА ССР

АКАДЕМИК
А.С.ОРЛОВ

ГЕРОИЧЕСКИЕ ТЕМЫ
ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА · 1945 · ЛЕНИНГРАД

Образ Александра Невского в живописи

Угрюмов Г. И.

Торжественный въезд Александра Невского в город Псков после одержанной им победы над немцами. 1793 (4?)

Моллер Ф.

Въезд Александра Невского во Псков после битвы на Чудском озере. 1793.

Семирадский Г. И.

Александр Невский принимает папских легатов. 1876.

Семирадский Г. И.

Александр Невский в Орде. 1876.

Семирадский Г. И.

Кончина Александра Невского. 1876.

Семирадский Г. И.

Погребение Александра Невского. 1876.

Присекин С. Н.

“Кто с мечом к нам придёт, от меча и погибнет“. 1983.

Пантюхин Ю. П.

Александр Невский

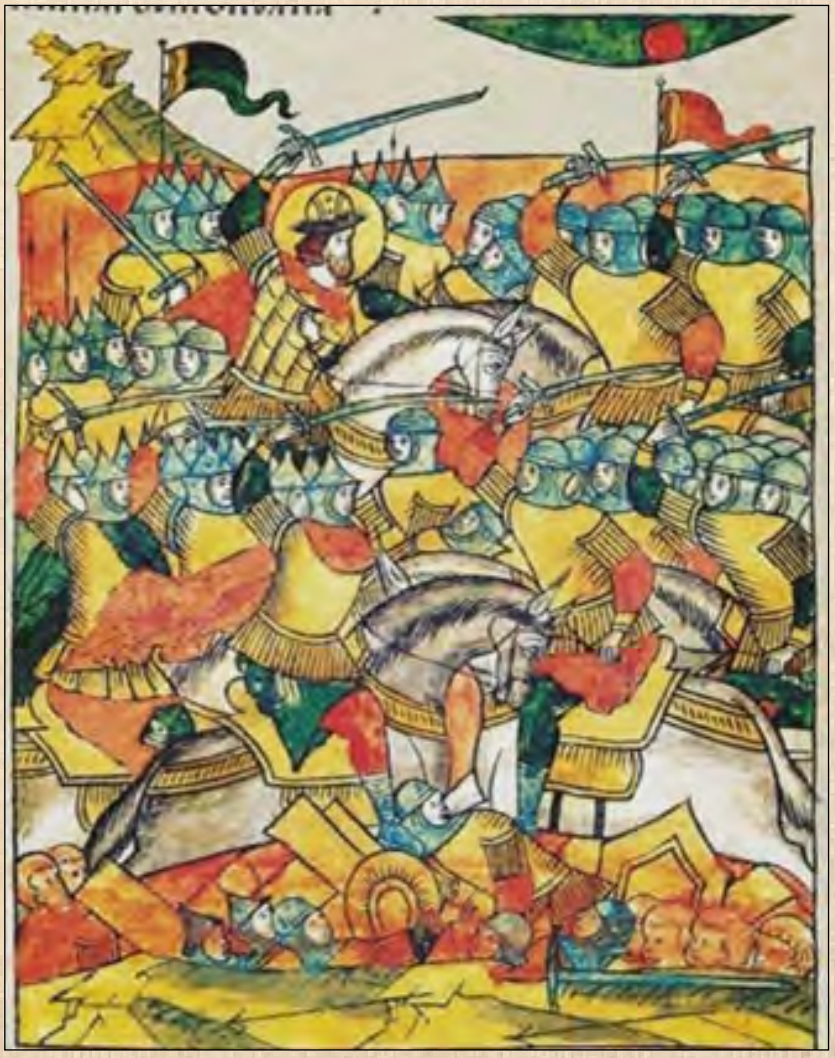
Рыженко П. В.

Триптих «Солнце земли Русской». «Невская битва». 2008-2009

Букакин А. А.

Александр Невский. 2009.

Образ Александра Невского в кино



«Александр Невский» режиссёр — Сергей Эйзенштейн, 1938 год

На западные рубежи Руси наступают войска Тевтонского ордена. Они захватывают Псков, мучают и убивают местных жителей. Рыцари заранее делят ещё не завоеванные русские земли, присваивая себе титулы князей и надеясь на поддержку Папы Римского. Новгородский люд на вече решает собирать дружину и звать на командование ей опытного полководца князя Александра, прозванного Невским.

— «Патриотизм — моя тема — так значится на первом клочке бумаги, на котором записывались первые мысли о предстоящем фильме, когда мне было поручено воссоздать на экране XIII век… Мы хотим, чтобы наш фильм не только ещё больше мобилизировал тех, кто находится в самой гуще борьбы против фашизма в мировом масштабе, но чтобы он вселил бодрость, мужество и уверенность и в те части народов мира, которым кажется, что фашизм … несокрушим…».

Образ Александра Невского в фильме воплотил Николай Черкасов.

«Господин Великий Новгород» режиссёр — Алексей Салтыков, 1984 год

Август 1941 года. Новгород готовится к обороне. Получив приказ оставить город, горком уходит в подполье и разворачивает партизанское движение.

Действие во время Великой Отечественной войны чередуется с историческими ретроспекциями, рассказывающими о борьбе Александра Невского с иноземными захватчиками. Когда тевтонцы, согнав на это местное население, плавят на костре один из снятых с церкви колоколов, они толкают в огонь мужчину, после чего у матери вырывают из её рук грудного ребёнка и швыряют вслед за мужчиной в огонь.

«Житие Александра Невского» режиссёр — Георгий Кузнецов, 1991 год

Фильм рассказывает о последних днях жизни князя Александра, который возвращается из Золотой Орды во Владимир, свою вотчину. В пути князю становится плохо. Временами к нему возвращается сознание — и прошлое не дает покоя…

«Александр. Невская битва» режиссёр — Игорь Калёнов, 2008 год

Действие фильма происходит в 1 половине 13 века. Новгородский князь Александр любим народом, но имеет и многих противников. Армия Батыя угрожает нашествием с юга. Шведские рыцари замышляют крестовый поход на Русь, они засылают в Новгород шпиона. Боярская оппозиция готовит покушение на Александра, вынашивает предательский план сдачи города. Князь молод, но жизнь требует от него воинской доблести, дальновидности дипломата и глубокой житейской мудрости.

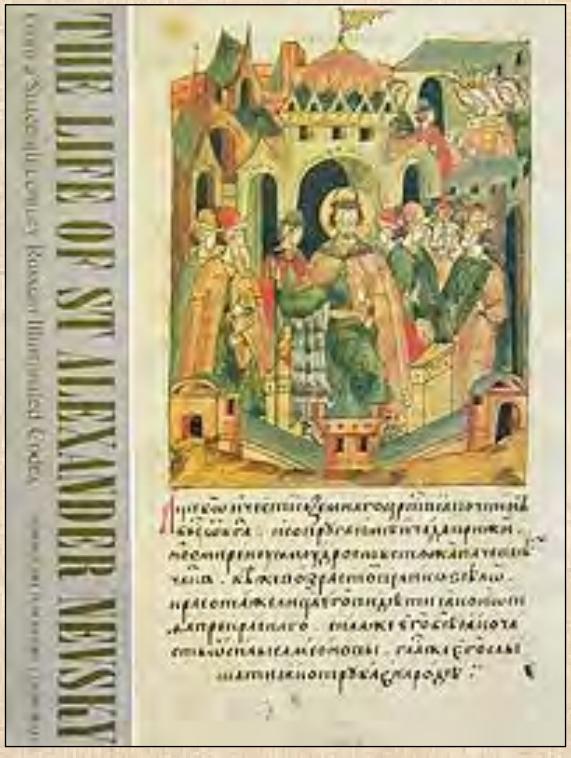
«Дружина»
режиссёр — Михаил Колпахчиев,
2015 год

Действие сериала происходит в 1 половине 13 века. В затерянное в дремучих лесах в небольшое селение прибывает малочисленная дружина – неразговорчивые хмурые воины, про которых говорят, что они понимают язык зверей и умеют заговаривать ветер. Дружине новгородского князя предстоит найти и доставить в Новогород мальчика по имени Александр, которому позже дадут прозвище Невский…

«Рюриковичи. История первой династии» режиссёр — Максим Беспалый, 2019 год

Сериал рассказывает о династии Рюриковичей. В истории династии было все — завоевания и потери, любовь и предательство, интриги и новые законы, яростная борьба за власть и высокое самопожертвование, пепел пожарищ и создание мировых шедевров. Рюриковичи укрепляли, обороняли, расширяли свое государство: кто-то — огнем и мечом, кто-то — миром и договором. Во время их правления сформировалась русская нация и возник феномен русской культуры. Именно Рюриковичи создали ту самую страну — трансконтинентальную полиэтничную державу.

Житие Александра Невского : текст и миниатюры Лицевого летописного свода XVI века [Лаптевский том] / Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Отдел рукописей. - Факс. воспроизведение древнерус. рукопис. изд. - Ленинград : Аврора, 1990. – 44 с.



В 1827 г. петербургский купец И. П. Лаптев подарил тогдашней Императорской Публичной библиотеке массивный, в 1004 листа, фолиант - один из 10 томов ныне знаменитой Лицевой, т. е. иллюстрированной, летописи времени Иоанна Грозного. Почти на каждой его странице - большой многокрасочный рисунок, сделанный от руки, под которым написано десяток строк текста крупным и четким почерком - так называемым полууставом. Всего в 10 сохранившихся томах этой летописи около 16000 иллюстраций, выполненной в одинаковой манере. Публикуемые в предлагаемом издании рисунки - 43 листа Лаптевского тома, на которых рассказывается о жизни и ратных подвигах Александра Невского.

700578 Р3591
ЭК
РЕДКИЙ ФОНД

ѡ великїи кнѧзь александръ ярославичь.
Великоумнѣрныи и блгорѡдныи. бгомъ
преоудобренныи. и хвалы достойныи.
великїи кнѧзь александръ ярославичь.
и бы ѡсмыи степень ѡ самодержавна.
и правнолѣпь на гоцрѧ великого кнѧзѧ вла
димира ростославича. просвѣтити нашаго
роусского землю стымъ крщенїемъ. ѡ сю
рисаперныи надесѧть степень. и ѡ до
бродѣтелеи мнѡгу и преславну приѡбрѣ
тепохвалу. не токмо ѡчусъ, но и ѡ само
бга. ѡ юнаго ѡ возрасте и ѡ младыи ногте.

великому удѣлу благу и лоучения бы. ѡ благо
чтивагоснѡца. бгомъ драгоцѣнныи
ярославасеволодича. и стыи ѧ своеѧ
матре. бголюбивыи ѧ великїи кнѧгини ѧ е
ѡдосїи. и ларенна бы, доиноческомъ
чину евфросинїи. ѡ ниихже воспитан
бы. по великоумѣ ѡ бромъ наказанїи. и та
ко веселисѧ сердце его страбѣжїи. е соблю
дати заповѣди гнѧ. и творитїи по
веемъ. бѣ бѡ по великому чтѧ ѡ щенни
скїи. и мнишескїи чинъ.

Вопсе времаюностинепоеѣ. смиреномꙋ
дрїеседшнодержаше воздержаселѣдѣ.
чистотꙋдшевноую и телесноюсоблюдаше.
кротостьжестаяѣ. и тїѣсеслаїаѡпра
шлашеся. и мнѡгополагаше тїѣаніеучре
по оудрьѣлаати. ѣдыи ѣкоучрепное
насыщеніецѣлѡмдрїеразорѣе. и ѣдѣ
ніеспоноусотворѣетъ. и прочидобро
дѣтелемъесопротивуѣтеся. поаустѣ
жеегобеспрестаніибѣхꙋбѣжтеснѣѣсло
песа. оуслаѣлюща егопачемедаисота.
прочитлїѣ несоусердїемъ. и понимаше,
ижелашеи. реченїаидѣлѡмъисполни.
еродницыегопидаѣшеегостаковыдобро
дѣтелепреспѣвалюща. и ѣстѣлѡползо
пахꙋсѣ. и тїѣшлꙋбѣсѣчесски оугодити
бгꙋ. ѣкоитоноеѣминрабыоугаяаше
бгꙋ. и распалашеся бѣжтеныинебныяже
ланїемъ. и поселїѣапочꙋцѣдобрѣ и чтѣ.
ѣкоинпочтопамѣтѣняше. и нѣдиноегѡ
прѡдїедшеноеѣнаѡбѣѣщеніеучисто
раше. и несѣчесноухищряшесьсрыпа
ющи мнѡжаишаѣ и спраленїа. пре
мнѡгагорадѣ
емирено
моу
дрї
ѣ
:

Ящеѣѡ и честїюземнагоцртїїапочтенъ
бы ѡбга. и сопрꙋгаимѣ и чадаприяѣ.
посмиреноумоудростьстяжапачесѣ
чїсть. бѣяжепозрастоцелинъѕѣлѡ.
красотаяѣлицаегопидѣти ѣкоиѡсен
ѣапрескраленаго. силяѣеегобѣѣкоча
стьѡсенлысамсоноцы. глаяѣеегосолы
шатиѣкотрꙋбаенародъ:

Храбростью его якоримскаго царя Ѥуспасіана непоопасна. И плѣнилъ всю землю іудейскую. И исполчиша полки и пол. И пошелъ приступити к граду Антипатру. Граждане же вышеше побѣдиша полки его. Они же единыи же. Возратиша ся к Иоратоградцы. И дружину свою и посмѣваше ся рече. Почто шетаете ся тема єдинаго. Такоже и единыи сынъ Алексѣй Ярославичь. Побѣжалъ еси бѣгомъ. А не побѣдилъ еси николиже."

Попремногу же и мудрости бы. Якоже его хранимы инокъ его Ярославъ. Посеемъ послѣдуя стопамъ его. И здаша напаніи сехъ многого злата и сребра. Посылая к царю Батыю в Ордъ. Заплѣненыхъ Русскыя люди. Не хотяхъ плѣнения и безбожныя татаръ. И хженіе и бояніи и злыя лютыя работы. И многыи бѣдъ и напасти."

Сами же есегда бгомъ сохраняе. и ѿ пестхъ
сопротивныіе здѣ не предипребыва
ше. наипаче оудинаго имъ ѩ есоюнанемъ.
и бы пестѣмъ сопротивныі страшенъ игр
зенъ. и по сноудъ имени его трепетахъ.
мдрость и ѿстроумїе даде ему ѿба.
и соломонъ. паче же есего любаше пра
поеудїе. ѿ нем же и болѣ преспоучле то на
назъ притчами ѿ бѧщеныі писанїи.
и сода прежде сего поспросѧ ѿ бга премъ
дрости. и ѿ пїаньства оудержатсѧ.

и сами прѣ бгомъ да смирѧтсѧ. дане за
коудъ праведно судити. и не познають
лица сильнаго. и не прїемлюмъ зыне праве
дныѧ. и никого ѿ бидѧть. но даи зъ бапѧ
ѿ бидима ѿ рѹки ѿ бидѧщїи. и паче поде
лѣ нагоимъ и ничто же землють. но до
полни боудѹть ѿ ѿ роки есе поими. и та
комнѹ гаждыгаше. ѿ богда есе ѣдрь
жалы страхомъ поспрѣщашемъ. ѿ по
гдаженїи вѣчное поздравленїе прѣлагащемъ.
и же не страшнѣмъ есѣдѣ хѹ ѣ ѣскомѹ ждо по
дѣлшмъ его. болѣ же и не силнодїе и пида
ще ѿ бгадаропанную ему премѹдрость.
ничто же ему ѿ ѿ ще ѿ ѣщепати. но есе
дѣно ѿ ѣщеплѣхуся творити. и ѣ ко же
поелѣ ѣлшемъ. и та ко ему бгомъ да
ропанную ѹдержалѹ ему ѹ жестое
но и праведно
бгоѣ ко у
пра
вда
ющ
ї

Нтакоцѣсловухѣпрошешѣѡнемъ. ицъ
мнѡгидали
страна. и
мнозицѣ
хѣсмоти
дѣти
его

Нещетогдасрышахѣпсюдѣ. ицѣвѣбожны
царьбатыи. бѣжиимъпопѣщениемъ
мнѡгозласотворипедицѣвземлирѣсть.
индѣвѣжетогдасий александрѣблженыисо
ѡцемъсвой нарославо. пребыпахѣдрѣжа
вѣстаѣющевселисоношѣградѣ. ита
модоитипогаиыпобранинѣсламсилабо

стаенаѧ. и не попꙋсти и мꙋ нимаѧ ѡпри
бли́жиниса. не то́ смо́ кпредѣ́ло педи́саго
но пагра́да. но́ и ꙗ́ко ей и́ндѣ прилꙋчи́тсѧ и
тогда́ пребыва́ти. и по и́ньстопа́тисо
проти́сны. и́ пра́ждꙋ́ющи и́ ди́ то ꙋ и́нѣ мець.
и́ пе́здѣ кнѧ́ и́ и́мꙋ то по ꙋ́ще́ни́ е́мꙋ. ни ма́ ѡ
не ратопахꙋ. на ни́ е́вропи́и ѡ́ ни́ ита́ри.

ѡ́бра́ни и́ ѡ́ ꙗ́ко ꙋ́бѣ́ де на не пѣ́. ꙗ́ко ще́ни́ е́ сты
мꙋ́ чи́ ниса бори́са и глѣ́ба. ꙗ́ко гꙋ́ дьский по мо́ же
ни́е. и́ ѡ́ ши́ ти мꙋ́ же хра́бры. По то же ре́ при́
до́ шѧ́ ѣ́ цы и ѡ́ за́ пад ны́ стра́ нꙋ. и по ни
сани́ ю ме фо ди́ а па та ро́ ски́ го. на ри ца́ ю тсѧ
слꙋ ги бѧ́ ї́ а. ѡ́ нн ꙋ́ же е́ ре́ ї́ ндемо ꙋ́ же ꙗ́ сла ще́.
и́ ме не́ ма ндрі́ а ша. хо тѧ́ ѡ́ ндѣ́ ти ли́ дро
сть и́ мꙋ́ же е́ сто. и́ ди́ ны по зра́ сть
бл҃же́ нна го а ле́ ксе́ а́ ндра ꙗ́ ро сла́ ви́ чѧ. ѡ́ нꙋ
ка се се по ложа. пра́ пꙋ́ ска ꙗ́ ро ꙗ́ до́ лго ру́ ска.
пра пра́ пꙋ́ ска пла ди́ ме ра ма но ма ха. пре
пра пра́ пꙋ́ ска се се по ложа. пра щꙋ́ ра ꙗ́ ро
сла плѧ. пра пра щꙋ́ ра пе ли́ ска го пла ди́
мера. ꙗ́ ко же ре́ пле цꙋ́ ю щꙋ́ ю же ѣ́ сѧ пре ї́ ае
ї́ соломонꙋ. ѡ́ ндѣ́ ти пре мо ꙋ́ дрость е́ го по
до́ бно то мꙋ. и́ се ї́ а́ ндрѣ́ ꙗ́ шь, ꙗ́ ко ꙋ
зрѣ́ сто ꙗ́ ве ли́ ска го ꙗ́ сна ѧ ѧ ле́ ксе́ а́ ндро.
ѕ҃ѣ́ лѡ ꙋ́ ди́ ни сѧ и́ ра сотѣ́ лица е́ го. и́ чю
дно мꙋ по зре́ стꙋ. и́ ли́ пачѣ е́ ѡ́ ндѣ́ то мꙋ
да ро па́ нꙋ ю е́ мꙋ. пре мꙋ́ дрость и́ не пре
мѣ́ нный ра зꙋ́ мꙋ. и́ не ще́ ѣ́ ѧ ще ска́ ко
на ре ще́ го. ꙗ́ пе
лицѣ не до
ꙋ́ мꙋ
ни́ и
бы́
сть

Егда возратися ѿ него. и пріиде посполи
ти. и начаша ѿ нема повѣдати своуди
ѡеніемъ прошерѣ. мнѡгы страны и
ѧзыкы и видѣхомъ мнѡгы дары и ѩсны.
и нигдѣ не такова красота своуимоуѧ жестоко
не ѡбрѣто. ни воцарѣ царѧ. ни князь
ѩсны. ѧко великий ѩсны
александръ

Сіаже похваляхоуся. ѧко мѡмоуѧ жестокъ
и разоумѣ блаженнаго александра. слышѧ
краль чѧ тирмскіа. и ѿ полоуношныѧ
страны. и исполнися зависти и нена
висти. и погордѣся смыслено своѥ.
и ѩко ремѧ сноулучи. и вѣдѧ ще бѡ ѩже
тогдѧ ѿ ни худобы ѥ пленѣніе руси.
краль же ѿ своѥ страны надѣѧ ся ѡ
стаѧ шоуюрусь погоубити. и гордости
своѥ и глаѧ ще. поидоу и поплѣноуе
ниѥ и поиоуграда. и прочаѧ грады и ѩсалю

слоненесіа работу себе сотворю. и сло
не сагоскнязь Александра побѣжду.
и князь нарусама оухваліть.

И собра люди мнѡги. местери и бискупы
своя. и сотвори имурмане. и чюмь и чемь.
и наполи и сорабля мнѡги поіскопіе своя.
и поиде с силою таяще. дыша духорятны.
преплыв мѡре. и прие дерьзнеше шатаіа
безумие своя. хотя посрьіатіла догоу.

700578

Буд. 1240.

Велиссінно потрьпа. и посю властьно по
грасью доблаа.

Преблагій и премудрый и чюлюбець
бгъ. и ако посхотить, та ко и соблюде.
и защити достояніе своє ѿ злаго и по
тремены оумышленіа. и посьтрудиша
безумніи. и кромѣ бжіа повелѣніа. пре
бѡи и пришестіа прійдеть. и ако
сонци идуть по кладозѣ.

Н послапослы своѝ к олександроу ꙗросла
пичюсꙗсніце. ѝщемо́жешилипро
тиитисꙗ. ѝсеоу́желъ прише́лъ
всемысте́ть. ѝхощоуплѣнититꙗ.
ѝбоудешими
рабъ ѝсы
ноще
7по

Кнѧзьже́ алексан́дръ ꙗросла́пичь слы́шꙗ
слоѡесаеꙗ. ѝразгорѣсꙗдꙋ́хомъ.
ѝвни́детъцр́ковьстыꙗсофі́и. ѝпаде
наколѣнопрестымъ ѡлтаремъмо
лꙗсꙗсслезамигоу́бгоу ѝпрчтенбци
да́тиемоупомощь. ѝпаки́ речеты
гі́ бж́е поелѣвыи́ не́ престоупа́ти
вчюжіапредѣлы́ никомоу. соудиги
исемоу. ѝпозвраниемоупрестоупа

вчюжїїпредѣлы . тамжепоставѣ и при
шѣпоселонисѧархїепископуспиридоному .
и блгнисѧоунего и изыдеизъцрькви .

Ноускрѣтиепоиньстоеспое и рече неисѣлъ
бѣгъ . ноиньтрадѣ и исѣнлаконь и де
протиоурятны . и сошѣоуневоуство
ѣвстипослати . приклижишасосѧ
ратнїи . ноинопогоцымнѣшьине
оустѣшасопокоупитисѧ . понеѧкеизы

протиоуиньсоръ . и прїиденаний
и ілюмца . июлѧвъ . еі . дньь . насобо
стыѣцъ . х . и . л . и жепъхалїсидонъ .
и напамѧстымїчнисвѧнрика . ноулї
ты . и стгопелїсогосиньѧвладиме
ра . крстишагопсюроусскоуюземлю .
нареченнагопостемъкрщенїиплеиїїа .

ѡпелгоуси и жерѧни . Бѣженѣисто
ѡпоеподъалександропыстартеи
шилаземли и жерейской . и менемѧ
пелгоусїи . ѡтъкрщенїифилїпъ .
емоупороученабыстьстражамоска .

И машежесе и пе́лїю ѿ ѣроусостымоу
ченикомъборисоуиглѣбоу . и ѫнма
шепосреднро́дасеоеогопоганасоуща .
и посредоу . и ѥ́ратокъ . пребыпаше
ѥ́постъ и пъѭ́ѫ́же . тѣмъ не подоби
ѥгобъ́ѩ́ндѣтиѩ́ндѣнїестра́шно . ѥ́го
ѥ́ыстрацѣ́ска́жемъ :

Сеноу́бѡшпелїоусїѩ́ндѣсилоура́тны̑ .
и ѩ́ндепротиѩ́оусїѩ́ѩ́лександръ
ѩ́рослаѩ́ичѫ . даска́жеемоу́ мнѡ́гоую

силоуцарѧ́скоую̑ .

Стаѩ́шюжеемоу́ присраймѡ́рѧ . стрѣ
гоу́щоуѡ́боюпоути . и пребы́стьсею
нощьпобѣ́дѣнїи . и ѩ́коженачѧ́ѩ́ посхо
ди́тисл́нце . ноуслы́шашоу́мъстра́
шенъпо́морю . и ѩ́ндѣнасадъеди́нъ
требоу́щь . посредѣженасадастоѧ
щастыхъмѡ́нкъборисаиглѣ́ка . по
ѡ́дѣжачерплены̑ . и роуцѣ́спондръ

жащанарамѣхъспой. гребцыжепна
садѣсѣдахоуїасомгложѡдѣни. и преча
борнесъ ісгрѣкоу. братеглѣбепелигре
стнеспѣшно. дапомо́жемъсродниц
споемоупелнсомоусн҃зюалександръ
ꙗрослапичь. видѣвжепелгоусїнта
ісоплапидѣнїл. и гласлышатакопы.
ѡстымчнсворислигрѣкл. стоалше
трепетенъпооуяслѣпелицѣ. донде
насадъѡнидешо҃чнюгонавалалиъ.

Потомжепойдесиоро́ пеѣтеегоснѣьце
лнсиалександръярослапичь. онже
пидѣвъегорадостнымиѡчима. и
испоѣдаемоуединомоусеежепидѣ
нслыша. онжереченемоу. сегонепоѣ
нисомоужебрате. доидежегыгаскоже
хощетьсотворить.

Нтакоспѣшнеепотщалсапрїидена
мнѡшестыичастдни. и быстьбра

пеликанариманы. и изъ бимнѡжество
бесчисленое римлянъ. и самомоу королю
положи печать на лице ѡстрымъ своимъ мече.
здѣ же и пришлеи ѡ полѣ ѹ единъ сагоиъ ѕ ѧ але
ксандръ ярославичь. ѕ моужи храбры и
снимъ ѕ ратѣ ѕ ѣ ѕ моужьство пахоу.

Первыи имене глориѡ лексеичь, еи бѡна
тѣ хлаштѣ ѕ ѹ и ѡ ѹ ѣ ѕ королевичамчаща
порѹки. и изъ ѣ хазанними посѣдѣ ѕ само
кораблѧ поне ѕ хождаше. и бтекошѧ вѣсо
рабьпрени. и пасиѡ братиѡ пошеѧ. сперг

шаг ѡ ѣ ѕ доеки и ѣ ѕ конеѣ мѡре. бѣ кіеѣ ѡ по
леюѡ толѣ и зыдене прежеть.

И пасиналѣ хаоль бие ѧ ѕ ратѣ ѣ ѕ ко. сеамѣ
поеѣ подоѡ ѡ посредѣ полѣскѹ. и тѹ ѹ бѣіе
бысть поеѣ подлихъ ѣ спиридонъ и бие ѣ ѕ
пайхъ ѹ бѣіеть
бысть
тѹже
.

Сторый новогорѡдецъ именемъ Всеслаѵъ мсть
новитъ сѣ женѣ Ѵславѣ минѡгожды бѣ лишетсѧ
единѣ топоромъ. неимѣ ѵхоу стрѣлѵ въ сердцы.
нѣ коли сѡ роусиѣ его падеи.
подпишасеи
лѣ его хра
брости.

Трѣи ѩсѡ ѵ полочанинъ ѵ лоучѣ ѵ ѵ роусинѣ.
сѣ ѩ ѵ хаѵ ѵ на плъкъ с мечемъ ѵ
моужьстѡ ѵ ѵ плъкъ ѵ
пісѣ похвали
его кнѧзь.

Четвертый новогородець. имене мъ мнѣ.
сїнжеть вышьедроужиной своей
на тече. и погоубири.
мланъ. г. ко
рабли

Пятый ѿ молодыего. и ѿ ѥго имене мъ слава.
сей женать хлапъ велїкїй шатеръ златоверхїй
королевъ. посечесто лъпъемоу. шатеръ жепа
десл. полцы жепелиского кнзь алексанръ аръ
слаинчаи дъ вышепладенїе
шатрайпозрадо
пашл
сл

Шестый ѿ елоу братимиръ. сїи бисѧ пѣшь.
и ѿстоупишаегомиѡзримлѧне. и пѧде
ѡ мнѡгъ ранъ. и таѡсе сончасѧ. сїиже сѧ
слышахъ ѿ гнѣвнаго. и кнѧзь ѧлеѯандръ ярослѧ
пичѧ. и ѿ иныхъ кнѧзь ѡбратѣ
шасѧ ѿ бремѧ
ѡтонсѣ
чи

Бѣжеѧ то ѡ бремлѧ ѡ дѣ и по. ѧ ѧсо подрѣшилѧ
ѡ днѣпрїезнисїцїи. егдѧ прїидесенахи ри
цѣ ѧсѣрїискїи. и не ѡ ѧ имъ хотѧ плѣнити
стыи гра. и не запоуноуцѣлгѣлѣгнь. и
звнѣ ѡ плѣ ѧсѧсѣрїиска. ѯ. и. п. и. є. и нѣ
стаѧшеоутро. и ѡбратѣ тошасѧ ѧ троупїѧ
мертвыи. такожеи приобѣдеселнисагоксѣ
ѧлеѯандръ ѧрослѧпича. егдѧ побѣднисоролѧ ѡ
бонѣ полѣ реснѧжеры. и дѣжеи пеб ѣ прохѡ

ополкоупелнкогокнѣ ллеѯандра. и тамошо
братошасе и мнѡгомнѡствомзбиенныѡ
агаръбѣжиихъ. нобратохомнѡготроупіа
збиенымертвыележаще. останоженихъпо
бѣжепосрамлени:

Ятроупіаежемертвыеспоихънаметаша. г. ко
рабляпелнкийоеподъ. ипотопошеніими
намори. нешо.

Ипрочимъиесоопашатамыиометашапиле
счислено. аннїимнѡ
знаѕденнбы
итоенѡ
ѿнто
бего
ошаша

Новогородцепяжетоуподеко стантинъ лоуго
тинич. гордатинлщинич. намъ бетъ,
дроучилонездилопъсетъ ысожепникшопъапсетъ.
к. моужьпадеисладожаны или меньши.
тобетъ
есть

Великїинжеесеньалеѯандръ ярославичь. поидо
тисеспеликоюпобѣдою. слава и благодарѣ
гласице. благодарютебе ѯ преблагый. исла
вилюпрестоеимятвое. ихопризвавшеиз
печалимоеѧ. инесоустрашилмѧеснрабатвоего.
нѣпрагнавшиизбавилесеси. тисеѧтикы
шаипадоша. мыжепостахомъ инеспрашихосѧ.
пеѣкотеплѣклющихсѧмилоусеши. инесѣмъ
нѧжесестрахо и ловопїю текещющимъбли
обрѣтлешисѧ. инетебѣединомоузрѧщихъ

непрезрелеши. но благодѣтельствуеши. и
всѣ шедшасѣ твоеи дръжавѣ приплдающимъ.
всмиженаползоупрошеніа подаваеши. иela
щитаславлеши. тыбоеси единъ благы
податель. и тебѣ веламоуслъзылаѥ. ѡ цѣ
ноуне тому дръжи и мѣ и прно и на ѣ и сиоѣ и ѡ
аминь.

Тогожелѣтѣ бабатыеѣ пытатаровепобѣдиша угры.
и королевичаменоуша роуса манзымаша. и при
ведошасѣ бабатыю и мнѡжьство поеѣ ѡ пели
ихъ приведоша.

Тогожелѣтѣ ло убиша татаровеебатыеѣ пы
и кнѧзѧ мстиславадарьіль
скаго.

Того же лѣта размолвиша новогородцы с великимъ
княземъ Александромъ Ярославичемъ. И съ
крамолапелнѣ
иновѣ
гра
де

И шедъ Александръ къ своему селнику
княжю Ярославу и с молодичю Владимерско
му. с матерью своею. и с княгинею. и с
всѣмъ дворомъ
своимъ.

Того же лѣта пришли нѣмцы. Мечьжане и Орь
дѣци. Велий Адоу. Сокнязем съ Ярославомъ
Володимерич
горонъ
рескъ

И пріидеше чьсть Псковъ. Ꙗко пришьли
нѣмци
рескъ

Навыйдепротивоусемоусесьгра. Исотворишя
бранье имикрѣпко. Ибысѣчамежнимиве
лиса. Тужеоубишя. Гавриилагорислава. Ивсвободу
Ипобишапескоди. Имногои
гонячиби. Иинырусями
ишя. Ипрогонише
погородъ

Ипосеязжгошяесь. Имногозлобы. Ипогю
рѣшяицерьскои. Ичестныяиконы. Ипосѣ
роугоуцрьскои
поуею.

Н мнѡ́гиѩже селапоустысотворишлѡ́колѡ
пскопа. стомѡ́шеже
погородомъ́нлѡ
ногородо
невзѧ
шѧ
;

Н мно́годетено́удобры́моуже́нпоимашѧ. ѝнѡ
педо́шѧполонъ. Ѝнѡ́ндо́шѧпро́ѡпѧть.
ѝтлкобѣ́шѧбезмирл. блгоубѡ
перепѣ́держлщенѣ́мцѣ.
пскопичипо́селѣ́нхъ
тверди́лонѧ́лко
ѧнсо́нѣ́ми
;

А самъ почаволадѣ типеской домъ нѣмцы.
поимсела
новго
рѡс
ка
;

А инїпскопичю насилиа нѣмецъ побегоша
по по въгорѡ
сженами
изде
ми
;

Стожелѣ то по поражéнїи. И по побѣдѣ велѝ
кагокнѧзь Александра. то тѣже змы пасипр
идошлїо запаныжстраны. нѣмцы. и чюдь.
навш. и повоєвалша
десѝдньнанѝ
позложї
шѧ
;

Нероубѝшагорѡдокопїрїи. Єпогїостѣ. пъ
ѡтечестѣеи
кагокнѧ
алеѯ
дра
;

Но не то было, но и тѣ со позѣша. Иго
ни шасѧ за. л. перестѣ до новаго города то
стькьючи. лесѣмо
идолоуги идо
сабла.

Несомнѣ гимъ полонѣ. а возвратишасѧ
посколѣ. Ламанитѣ градѣ
идѣньвъ зло
якиша
.

Тогдя́ено погоро́ждыпослашле человитьемы́ше
ликомуки́нюю Ярослаповуисеволодичю. просл
шеслоу́ег ко́ссебѣ́ки́нжити. ѡ́нтьжедлаше
и́мъсилепоегоки́нюлександра. ѡ́ниже пласи
проснишапеликогоки́нюл
алексе́ндра,
и́неда́
сть
и́.

Но ѡ́ногоро́ждыжеидошапно́пѣгоро́ждѣ. и́поп
дашасмрѣ́чиярослапли. ики́неедлестьи́
пеликогоки́нюжалеѡ
лександрови
кнѧ́жи
а
и́
г
и.

Тогожелѣтѣ ли по погорѣ ѡцы ипоѡбычлюспоѣмоу
сотворишлапече. ипослашлархїепископспири
донасвоимы испренимимоужи. ѡплать
кепелисомоуксѣнюрослаѡусеволодичюче
лобитьемъпрослщесеѣ
пелисогоксѣмале
ксандраѧ
рослаѡ
чѧ.

Архїепископъжеспиридонъсепредреченымъмно
гымрыисмоужинопогорѡцы. прїидексепели
комоуксѣнюрослаѡусеволодичюполоди
мерѡусегоноплгородасечелобитье. просѧ
щепелисогоксѣмѧалександраѧрослаѡичѧ
пнопъгородсѣжити. ипосемъпоиннытво
рѧмоужиновогорѡцы. ѧкоонепрацеречесо
творишакрамолѹселїю. ирозмолвишлесено
ѿвоимъепелисисѣемъалександро. ипто
бысснелюкїепелисоонопъгородъшдѧ. асѧпросѣкнзѧ
александрашпѧдалъсѣжити:

Отъ даденмъ ѣсна своего кнзь Александра.

Тогожеть та приходишли тта . инть
мцыратїю на погороцкою землю .
и мно зла сотворнша и ѿидоша .

Тогожеть та бабаты ѣ бытатароѣ за
шаболгары и женлползть и на ка
мть ;

Лѣто. ҂ѯн. Пріиде кнѧзь велики Алеѯандръ 1242.
Ꙗрославичь Новѣгород. Сими же архіепп
Спиридонъ. Неволары но
погороцы же с
тошле с гостъ
к ратыпо
ратѣ
гра
ди

И посадиша его на пелникомъ кнѧженіи сомно
гочтію и бысть радо
сть Пелія
и по
горо
дѣ

Низыдепъскорѣсно погорѡдцы . и
сладожаны . искорѣлью . неоиже
ранынаградънемецыкїинкопорью .

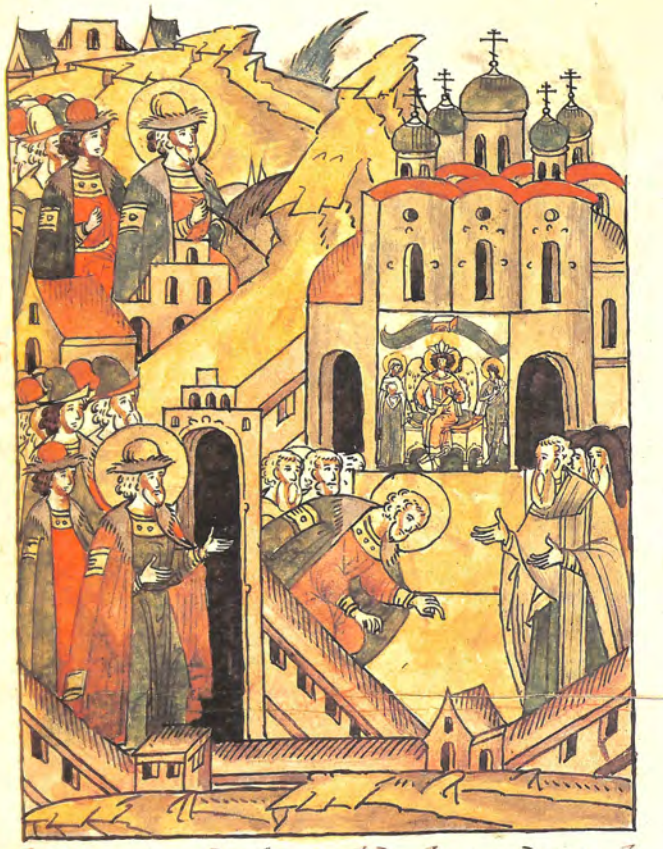
Низвержеградъизоѡснопанїа ѳса
мѣхъитѣ
мце
пъ
из
би
.

Я́нныхъ всъ обою приведенно́въ градъ. А́н
ныхъ ѿпоустиꙗ поспою землю неме
цкую. ѥ́ко
матерь
плачетъ
ры.

Я́ пожанъ. и́ ꙗ́ко ды́ра молнисо́въ перетъ
ша. и́ идеплаки в пересла́ль и́ жена
ꙗ́ко ѕвѣщинъ
ꙗ́ко
ѕе
ръ.

Попобѣдѣ вѣжепелникогокнѣзя Алеѯандра Ярославича. Ѧкопобѣдѣ король. Стретьеѣ ѣтоѯи
мнѣ ѣ времяѣ. собрашасяѧ ѣ мѣцнесе ѣ стороны.
пріидошанапеко ѣ ѣ ѣпеко ѣ ѣсеѧ ѣ ѣплѣ ѣ ѣ ѣ. Ина
мѣстникоѣ ѣ ѣсвоихѣ ѣ по
сдѣшанапеко
ѣ ѣ

Сежеслышалѣ ѣ ѣсѣ ѣ ѣпелникіи Алеѯандръ. пелми
ѣ ѣсіоръ ѣ ѣзлѣ ѣсропьхрѣтіаньскоую. ѣ не оумедлѣ
нимало. ѣ поразгорѣ ѣсеслухомѣ ѣ ѣсвоеѣ ѣ ѣрѣ ѣ ѣно
стіюпостѣ ѣ ѣтрѣцы.
ѣ ѣпостѣ ѣ
сдѣ ѣ



Н поимъ с собою братъ своего. и сыновъ своихъ. и
пріиде к новугороду. и поклонисе тѣмъ
дѣ и с молкою и с пла
чемъ

1242. побоище ледовое. ѳлт. ѕ. ѵн. Пойде князь
александръ братомъ своимъ андрѣ
емъ. и с новогорожцы и с низовцы на немець
кую землю. и с ними чюдь. и сретошасе
рекуще. о укоримъ с ними и зъ мьстьнеже
лисобѣ кужебо ѣ ѣ зъ ѣтъ
грѣ ски и ѣтьнѣ и ни
ихъ посаженыи
градъ:

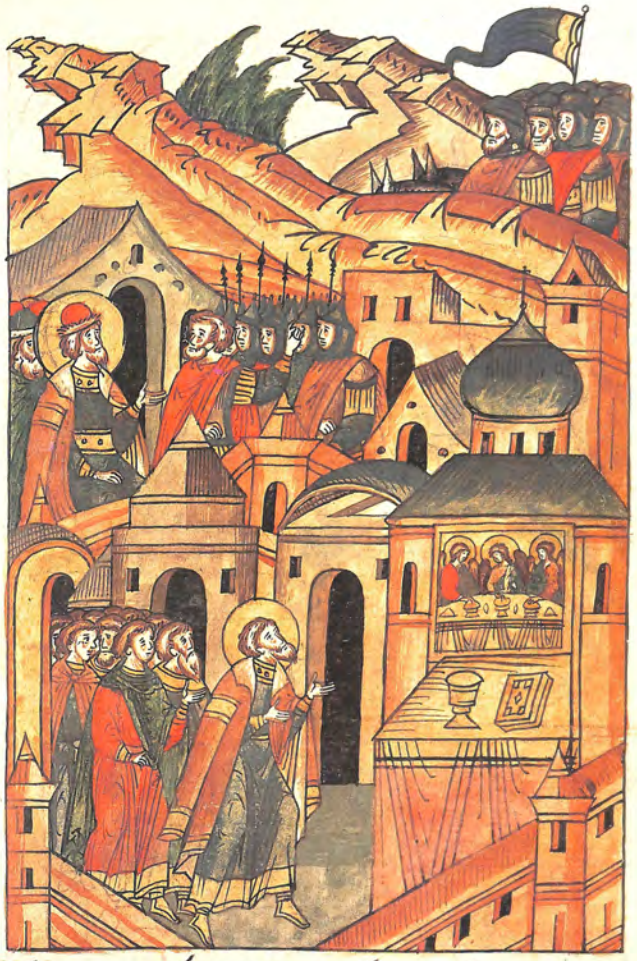
Селнкійжеснѣьалексєлндръ заліснпоутти
допєсоплнизгонитра. нізымалтьнтѣмцѣ.
нчю. нпамтѣснцы
нтѣмєца
ніа

Нєсовалтьпоточнйоотьгорд. аграпєсоотъ
свободнїю
плтѣ
на

Н землюнемецікоуюшедъпопоєпл ипо
якже и имнїгы
избианны
тлѣни.

Нѣмцыяжегордисоуще. исопоскоупнїша
итопремапласисилоуглющеесебѣ
сице. шедъпобедимъысиѧалекса
ндраиимемъѣго
роусами.

Нидошаспоиньстшомъспоимъ . и ꙗко
шидѣшайхъсторожиалександро
вы . иоужасошасѧ
страхомъ
ѣелїи
мъ.



Видѣшемнїогоусилоуйхъ . ипосѣда
шлисѧюалександроуꙗрославичю .
онжеслышавсїасїаопечалисѧ . инде
пъцрїсїоцьстыїатрца
ипомолисѧсплаче
исослезами :

Нпоиде́на землю немецькоую в тѣжего
гдазима. ни якожебы́сть
в земли́хъ. и́ро
спустиисепо
и́нетшосепо
в загоны;

Ноубиша́нтѣмцы́ въ загонепоеподоу
дама́ша. и серьбѣ та бра́та по сѣ
дничѧ. моужественны́ихъ хра́брыхъ
бѣ́ло. и́ныхъ мно́гихъ избиша
сими. а́ и́ныхъ роукамаша́ша:

А иные а приведъ гошасе пелисомоуси бюлеха
ндроуиросла тичю. оно
пачазе ира
тисѧ

Сеже слышасть местерта. изыде противоу
имасоспеть мибискоупысоими. исоспеть
мнѡжьстоказысаи иблести и. чтони
естьнасеистороне. неспомочїюкоролевою.
иснидошанлѡзероглемочїюеское.

Великій же князь Олександръ Ярославичь шедъ
на Чюдь. и на Ижеру. и на Ямицы
и чюдь пойдоша вонъ. князь же Олександръ пое
ха по Ладожскомъ. и по Заонежскомъ. и по Онежскомъ
поронія камени.

Ноугрепи же сь силою крѣпкою. ополчиша
ся по Невѣ. и пристоупиша к Ладожерочьское. бы
обоимо же ѣстроеми. оц же ѣ городи
ки князь Ярославъ Всеволодичь. приславъ к
на помочь брата своего меншаго князь Олександра
с мнѣ ростовскою. и плаваше к ладожерочьскому

князь Александръ. множество храбры. и господь помогаеть
ему. силнѣ и крѣпцѣ. такожде и Александръ
князь Александръ. исполнишася ратнаго. духа
срдца его. прискошлося женамъ чтны. идра
гии. не бе приспѣ время. положи главы своя за
вѣрныя. Александръ. пъздѣ ему ратоборствовати
ре. судивъ ему рассудитель. и заступаетель
ръ. и помогъ. и господь помогъ. и Александръ
лися. и предъ моемъ князю Ярославу. на Ка
лиагостополиса ?

Бѣ бо тогда въ субботный. слнцу уходящю. не бѣ
то у пришло оконплъцы. и бѣмцы
и ю прогнишася синьѣю Костоѣ. и бѣ
то у свѣча заланѣся. и бѣмцем бѣ чюди. и тру
ко пенѣ ломленіе. и изо устъ мечнаго сѣче
ніе. и кожемо рю помръ зшюдинг ноутися.
и не бѣ видѣти ледъ по крылобоѣ сѣ кровью ?

Сежеслышахъ҃ вселенскаѧ сѡборница. речемнакопи
дѣхъплачьсѧ бж҃ьіанапоздоусѣ. пришеше
напомощьвеликомоуснѧзюалеѯандроу. и
побеждѣнъбж҃іеюсилою. нестыдесѧ. нетою
мѣнкоукорнсанглѣка. еюжерадикровьсвою
пролѧша. идлшаратнїиплещисвои. нсвѣ
кахоутьгонѧщеасиполѣроу. инебѣкимъсѧ
моутещинїбѣшлаинасемнїрѣстахъполедѣ
досоуколичьскаго берега. ипадеѣмець. ф҃.
ачюдесечисленоемнїжьство. ароусами
гѧшаѣмець. и҃. моужь. нарочитымоу
женсилныхъвоевѡ. ѩприведошаѣхъвно
городъ. аиныхъподапотопи. аиніизлѣ
изпеникышаиїшѣвѣгоша. бысѣтьжебоисѣ
априлѧ. въ. е҃. напохвалоустыѧвца.
напамѧтьстгомчнкасклавдіана. здѣ
жепрославикгъвеликогокнзѧалексанра
преславнїиполїси. ѩкосеславпїинлоуєрн
хина. сежереклинѣмїцы. ѩиемѣвелико
гокнзѧалександроароусами.
неемоуѣгѣпредасть
проуцѣсего. инеѡ
крѣтеслпро
тивнїсь.
емуѡкране
нїсѡ
гда
же
ѩ҃

Ѩвзратившоужевеликомоуснѧзюалеѯа
ндроу. сославноюпобѣдою. бѧшежемно
гополонаиполїсоуего. ведахоубоаподлѣ
скоѩ. ижеѣменоуютесарїторн. ѩкако
приближисѧвеликїїснѧзьалеѯандръ. къ
граѣсопоу. нерѣтошасгосъсрѣтыїтуме
нїѩпопоцевриза. ѩнарѡмнїѡгѣпрегра
домъпоющїтвїсла́поу. ѩвеликомоуснѧзю
александрыѧрославичю. посовїпыїгїсро

комоудадоу. победитиноплеменники.
и твѣромоуслѣюнашемоу. оружіемъ
крѣпкы. свободнградскоцъ. ѡиноязы
чны. и ѡиноплеменникъ. роускоюцелнко
кнзлалеѯандра ѧрославича.

Начаниѧслытицелнсѡкнзлалеѯандраѧро
славича. поеѣмъстранаѡморѧпарѧ
скаго. и домоѧпонтьскаго. и домоѧхоу
посскаго. и достраныитиирѣнскиа. и догоѧ
раскиа. обоноустрахуморѧпарѧскаго. ихго
рѣарлѣнскиа. дажедоримацелнскагорлепро

странкоимѧемоу. прѣтмытмами и прѣты
слѧщитысѧщами. и талкопріндестьнопоу
городоусепелнкоюпобѣдою.

тогожелѣта. мцамаіа. ві. напаме
тьстгомчнкаалеѯандра. ѩ снесзна